

## **Pytania do poddania pod głosowanie opracowane przez Komisję ds. Sprawiedliwości Rasowej (Racial Justice Commission, RJC) — często zadawane pytania**

Pytania do poddania pod głosowanie zostały opracowane przez Komisję na podstawie opinii uzyskanych od nowojorczyków. Ich celem jest nadanie równości rasowej zasadniczego znaczenia w działaniach władz Miasta. Komisja dążyła do zaproponowania zmian, które mają charakter strukturalny i przeciwdziałają nierówności rasowej u samych jej podstaw. Z przyjemnością proponujemy je nowojorczykom głosującym w listopadzie.

Więcej informacji na temat pytań do poddania pod głosowanie zawiera nasz raport końcowy. W raporcie końcowym zamieściliśmy podsumowanie prac Komisji, opis procesu i założenia związane z poszczególnymi pytaniami do poddania pod głosowanie. Raport zawiera także informacje wprowadzające i analizę rasizmu strukturalnego w mieście Nowy Jork.

<https://racialjustice.cityofnewyork.us/wp-content/uploads/2022/05/Final-Report-of-the-NYC-Racial-Justice-Commission.pdf>

### **Pytanie do poddania pod głosowanie nr 1: Deklaracja wartości mających przyświecać władzom miasta**

#### **Co to jest?**

Ta propozycja dotyczy dodania preambuły do statutu Miasta. Preambuła to umieszczona we wstępie deklaracja wyjaśniająca cele dokumentu prawnego, takiego jak konstytucja czy statut. W proponowanej preambule zostały zdefiniowane nasze wspólne wartości, a deklaracja przewodnia nawiązuje do naszej historii.

Wartości uwzględnione w proponowanej preambule pochodzą bezpośrednio z opinii przekazanych przez mieszkańców. Członkowie RJC zapoznali się z preambułami z innych krajów, stanów oraz miast i odbyli rozmowy z liderami społeczności lokalnych oraz krajowych, naukowcami, aktywistami, młodymi ludźmi i autorytetami religijnymi zarówno wirtualnie, jak i osobiście we wszystkich pięciu dzielnicach. W ten sposób RJC zidentyfikowała wartości najważniejsze dla nowojorczyków, takie jak równość praw, współczucie, rozliczalność i sprawiedliwość.

Proponowana preambuła:

- Uwzględnia krzywdy wyrządzone w przeszłości
- Wyraża uznanie dla wkładu i przywództwa nowojorczyków, którzy walczyli o sprawiedliwość
- Prezentuje wizję sprawiedliwego miasta równych praw, zgodną z wartościami nowojorczyków

#### **Dlaczego jest to ważne?**

W RJC uważamy, że nasz fundament prawny powinien odwoływać się do historii i wyrażać wizję wysokiej jakości, prężnych oraz dobrze wyposażonych dzielnic dla wszystkich nowojorczyków. W procesie wprowadzania zmian do statutu członkowie komisji z zaskoczeniem przekonali się, że statut miasta Nowy Jork nie ma obecnie preambuły. W statucie nie ma rozdziału, w którym zostałyby ujęte fundamentalne wartości nowojorczyków.

Ponadto w działaniach RJC na rzecz demontażu rasizmu strukturalnego decydujące znaczenie ma mówienie prawdy. Jako pierwszy krok ku prawdzie, pojednaniu i naprawieniu niesprawiedliwości proponowana preambuła wnosiłaby do konstytucji Miasta uznanie historycznych krzywd i niewygodnej

prawdy o rasizmie i dyskryminacji w naszym mieście. Na przykład wyraża się w niej uznanie dla historycznego wpływu imigrantów z Azji na kształtowanie miasta Nowy Jork — jest to szczególnie istotne teraz, gdy wielu Azjatów może mieć wrażenie, że Miasto nie w pełni akceptuje ich wkład. W preambule uznaje się wkład grup wykluczanych w historii, aby Miasto mogło rozpocząć etap gojenia ran i wdrażania zasad sprawiedliwości.

RJC uważa, że władze miasta Nowy Jork powinny kierować się wartościami miasta Nowy Jork. Dodanie preambuły ma na celu jasne wyrażenie wizji naszego miasta zakorzenionej w rozumieniu naszej historii i wartościach nowojorczyków. Preambuła umożliwiłaby nowojorczykom przyjęcie wizji i fundamentalnych wartości, którymi władze miasta Nowy Jork kierowałyby się podczas wypełniania swoich obowiązków.

### **Jak to działa?**

Preambuła nie ogranicza się do słów, ale ma na celu wywieranie faktycznego wpływu na działanie władz Miasta. W proponowanej preambule zawarte jest wymaganie, by kierowały się nią miejskie urzędy i urzędnicy podczas wypełniania swoich obowiązków. Preambuła ma wskazywać władzom Miasta, jak powinny wykonywać swoje funkcje związane z planowaniem, kontrolą i audytowaniem, aby dążyć ku wizji nakreślonej w preambule.

Proponowana preambuła ma na celu przestawienie władz i urzędników Miasta na nową wizję równości praw i sprawiedliwości dla wszystkich nowojorczyków. Apeluje ona do nas, jako nowojorczyków, o przebudowę, modyfikację i wymyślenie na nowo naszych fundamentów, struktur, instytucji oraz praw w celu krzewienia sprawiedliwości i równości praw dla wszystkich. Oświadcza się w niej, że Miasto musi się starać zadośćuczynić za minione i obecne krzywdy. Takie „przestawienie” władz Miasta będzie wskazywać im sposób pełnienia ich funkcji. Dotyczy to między innymi ustalania, czego nowojorczycy potrzebują, by prosperować — na przykład nowych inwestycji w dzielnicach, usług świadczonych w zrozumiałych językach używanych przez społeczność czy wysokiej jakości szpitali i szkół w okolicy.

Choć preambuła nie stwarza legitymacji procesowej, ma na celu określenie wizji, której powinno przestrzegać Miasto i do której nowojorczycy mogliby się odwoływać, rozliczając władze. Urzędy miejskie będą zobowiązane do kierowania się preambułą podczas opracowywania programów i weryfikacji ich wyników. Aktywiści mogą odwoływać się do preambuły w rozmowach na temat pożądanej roli władz Miasta w społeczeństwie.

### **Pytanie do poddania pod głosowanie nr 2: Ustanowienie Planu, Komisji i Biura ds. Równości Rasowej**

#### **Co to jest?**

Ta propozycja dotyczy powołania Biura ds. Równości Rasowej i Komisji ds. Równości Rasowej oraz opracowania ogólnomiejskiego Planu równości rasowej.

Biuro ds. Równości Rasowej miałyby współpracować ze wszystkimi urzędami Miasta nad tworzeniem planów równości rasowej na podstawie wyników pomiarów nierówności. Plany te składałyby się na ogólnomiejski Plan równości rasowej, za którego realizację odpowiedzialny byłby burmistrz. Opracowywanie tych planów musiałyby przebiegać w trakcie ustalania budżetów przez urzędy.

Zadaniem Biura ds. Równości Rasowej byłoby też opracowanie najlepszych praktyk zapewniających nowojorczykom większy i równy dostęp do usług oraz programów miasta. Dotyczy to na przykład

poprawy dostępu do informacji w różnych językach, dostarczania zasobów zaniedbanym dzielnicom oraz przeciwdziałania przyczynom marginalizacji lub wykluczenia pewnych grup.

Komisja ds. Równości Rasowej byłaby ciałem niezależnym, które wyznacza priorytety do ogólnomiejskiego Planu równości rasowej na podstawie opinii społeczności. Komisja ds. Równości Rasowej dokonywałaby także przeglądu ogólnomiejskiego Planu równości rasowej i składała sprawozdanie z jego realizacji. Do pracy w Komisji ds. Równości Rasowej byłoby wyznaczonych 15 członków mianowanych przez różnych urzędników Miasta. Członkowie komisji powinni odzwierciedlać zróżnicowane społeczności Nowego Jorku.

### **Dlaczego jest to ważne?**

Zdaniem RJC ta propozycja jest ważna, ponieważ wprowadziłaby odpowiedzialność burmistrza i każdego urzędu miejskiego za równość rasową. Celem tej propozycji jest nadanie równości rasowej zasadniczego znaczenia w działaniach władz Miasta. Infrastruktura równości rasowej ma stwarzać ramy przeciwdziałania przyczynom nierówności rasowej w NYC. Ramy te będą z czasem ewoluować, dostosowywać się do zmiennych warunków i rozwijać.

Zdaniem RJC ta propozycja po zatwierdzeniu przez głosujących nowojorczyków stwarzałaby najodważniejszą i najambitniejszą infrastrukturę równości rasowej w USA.

Nie ma to być po prostu kolejny urząd. Zdaniem RJC władze miasta potrzebują centralnego organu koordynującego te prace w skali *wszystkich* urzędów. *Każdy* urząd miejski — od Urzędu ds. Usług dla Dzieci (Administration for Children's Services, ACS) po Urząd ds. Zarządzania i Budżetu (Office of Management and Budget, OMB) — będzie odpowiedzialny za opracowanie planu zapewniania równości rasowej. Proces planowania ma się odbywać w trakcie przygotowywania budżetów urzędów. W ten sposób urzędy mogą dopilnować przeznaczenia odpowiedniej ilości zasobów i pieniędzy na pomyślną realizację prac związanych z równością rasową. Niezależnym organem kontrolującym ten proces jest Komisja ds. Równości Rasowej.

Komisja ds. Równości Rasowej nie byłaby typową komisją w NYC. Ma ona na celu uwzględnianie nietradycyjnych głosów i punktów widzenia. Mianowanie członków komisji przez różnych urzędników Miasta ma zapewnić odpowiedni system kontroli i równowagi między wybranymi urzędnikami. Komisja ds. Równości Rasowej ma zagwarantować rozliczalność oraz uwzględnianie głosów społeczności w procesie opracowywania i realizacji planów równości rasowej.

Plany równości rasowej są istotne, ponieważ choć wszyscy wiemy, że nierówności istnieją, to ważne jest ich mierzenie. Urzędnicy i mieszkańcy miasta potrzebują tych danych, by się orientować, czy dotychczasowe lub nowe strategie polityczne zmniejszają te nierówności, czy też je potęgują. Dane te są też niezbędne do stwierdzenia, w których dzielnicach panują największe nierówności — dzięki temu urzędnicy mogą nadawać priorytet programom i zasobom przeciwdziałającym tym nierównościom. Plany zobowiązywałyby urzędy do wyjaśnienia, jak będą przeciwdziałać nierównościom i starać się o poprawę warunków dla wszystkich.

### **Jak to działa?**

*Plany równości rasowej*

Co dwa lata podczas opracowywania budżetu Miasta wszystkie urzędy miejskie będą musiały przygotowywać plany równości rasowej. Plany te składałyby się na ogólnomiejski Plan równości rasowej, za którego realizację odpowiedzialny byłby burmistrz.

Plany równości rasowej zawierałyby dane umożliwiające ustalenie w drodze pomiarów, czy urząd poprawia swoimi działaniami równość rasową, czy nie. Urzędy muszą gromadzić i przekazywać dane dowodzące efektywności ich planów. Plany muszą zawierać zarówno krótkoterminowe strategie działań doraźnych, jak i długoterminowe strategie eliminacji przyczyn nierówności wobec prawa.

#### *Biuro ds. Równości Rasowej*

Burmistrz byłby odpowiedzialny za mianowanie głównego urzędnika ds. równości, który będzie kierować Biurem ds. Równości Rasowej. Biuro ds. Równości Rasowej pełniłoby funkcję organu koordynującego opracowywanie planów równości rasowej.

Biuro ds. Równości Rasowej byłoby odpowiedzialne za wyznaczanie standardów dezagregacji danych w celu wykazania różnic w dobrostanie nowojorczyków różnych ras i tożsamości etnicznych oraz między różnymi dzielnicami. Umożliwiłoby to władzom precyzyjniejszą reakcję na potrzeby określonych społeczności i dzielnic.

Ponadto Biuro ds. Równości Rasowej byłoby odpowiedzialne za sporządzanie map dzielnic, co umożliwiłoby ustalenie, które dzielnice są zaniedbane. Biuro ds. Równości Rasowej musi też formułować najlepsze praktyki dla urzędów Miasta w celu nadawania priorytetu łatwości korzystania z usług, sprawiedliwości językowej i dostępności, w tym także fizycznej, aby wyeliminować bariery zwiększające czasochłonność i trudność dostępu nowojorczyków do władz. I wreszcie Biuro ds. Równości Rasowej byłoby odpowiedzialne za promowanie strategii politycznych oraz najlepszych praktyk przeciwdziałających marginalizacji ludzi i społeczności.

#### *Komisja ds. Równości Rasowej*

Komisja ds. Równości Rasowej zbierałaby opinie mieszkańców w celu określenia priorytetów do uwzględnienia w planach równości rasowej. Komisja ds. Równości Rasowej mogłaby także reagować na ogólnomiejskie Plany równości rasowej, sprawdzać dane i składać własne sprawozdania z postępów Miasta.

Komisja ds. Równości Rasowej byłaby niezależna od biura burmistrza i pełniłaby funkcję kontrolną względem Planu równości rasowej burmistrza. W skład Komisji ds. Równości Rasowej będzie wchodzić 15 członków ze wszystkich dzielnic, mianowanych przez burmistrza, Radę Miasta, kontrolera i rzecznika praw obywatelskich. Urzędnicy miejscy będą zobowiązani do mianowania członków komisji, którzy reprezentują lub mają doświadczenie w obronie praw zwykłych nowojorczyków dotkniętych rasizmem strukturalnym. Dotyczy to także osób, które nigdy przedtem nie zasiadały w żadnej komisji ani radzie, osób mieszkających w mieszkaniach komunalnych, osób uprzednio karanych oraz osób reprezentujących ludzi młodych.

### **Pytanie do poddania pod głosowanie nr 3: Zmierzenie rzeczywistych kosztów utrzymania**

**Co to jest?**

Ta propozycja wymagałaby od Miasta mierzenia rzeczywistych kosztów utrzymania. Miasto musiałoby obliczać średnią kwotę niezbędną do zaspokojenia najważniejszych potrzeb w mieście Nowy Jork oraz składania sprawozdania na ten temat co roku.

### **Dlaczego jest to ważne?**

Zdaniem RJC ustalenie rzeczywistych kosztów utrzymania będzie niezbędnym pierwszym krokiem ku zapewnieniu sprawiedliwości ekonomicznej, który wyznaczy standard godności zamiast poziomu graniczącego z biedą lub największym ubóstwem. Wskaźnik rzeczywistych kosztów utrzymania ma na celu zmianę narracji — będzie skłaniać nas do koncentrowania się na faktycznych kosztach życia w mieście Nowy Jork, a nie na wyjątkowo niskim poziomie ubóstwa.

Czy wiesz, że zgodnie z federalnymi wytycznymi dotyczącymi ubóstwa czteroosobowa rodzina w mieście Nowy Jork nie żyje w biedzie, jeżeli ma dochody w wysokości 26 501 USD rocznie? Każdy nowojorczyk wie, że jest to poziom nierealistycznie niski. Wynika to z tego, że kryteria określania wytycznych dotyczących ubóstwa na szczeblu federalnym nie były aktualizowane od lat 60. XX wieku i nie uwzględniają regionalnych różnic w kosztach.

Zdaniem RJC nowojorczyki powinni mieć większe możliwości, niż tylko egzystować w niekończącym się cyklu ubóstwa. Wskaźnik rzeczywistych kosztów utrzymania może nam pomóc w zidentyfikowaniu, czego potrzeba do życia na poziomie przekraczającym minimum socjalne.

Wymaganie, by Miasto mierzyło rzeczywiste koszty utrzymania, ma na celu wpływanie na decyzje Miasta podejmowane podczas opracowywania i realizacji programów oraz usług, a także wyznaczania wynagrodzeń dla pracowników własnych i wykonawców. W zamierzeniu RJC wskaźnik rzeczywistych kosztów utrzymania będzie też narzędziem dla aktywistów, związków zawodowych, pracowników i polityków promujących zmiany, które wydzwigną nowojorczyków z biedy na poziom godnego życia.

Jest to fundamentalna zmiana w reakcji na wiele znanych nam historii o kryzysie niedostępności finansowej w mieście Nowy Jork, który w sposób nieproporcjonalny dotyka niebiałych nowojorczyków.

### **Jak to działa?**

Co roku Miasto byłoby zobowiązane do zmierzenia rzeczywistych kosztów utrzymania. Miasto musiałoby obliczyć średnie koszty zaspokojenia podstawowych potrzeb, w tym między innymi zakwaterowania, opieki nad dziećmi, wydatków na dzieci i osoby pozostające pod opieką, żywności, transportu, opieki zdrowotnej, odzieży i obuwia, produktów menstruacyjnych, produktów do higieny ogólnej, środków czystości, produktów gospodarstwa domowego, usług telefonicznych i Internetu oraz inne niezbędne koszty, w tym zobowiązań podatkowych. W kosztach tych nie byłaby uwzględniana pomoc publiczna ani charytatywna. Obliczana byłaby natomiast łączna kwota wymagana do zaspokojenia tych podstawowych potrzeb w naszym mieście bez polegania na pomocy publicznej ani prywatnej. Miasto byłoby zobowiązane do publicznego ogłaszania tego wskaźnika co roku.

Celem wskaźnika rzeczywistych kosztów utrzymania nie jest przekazywanie pieniędzy nowojorczykom ani ich odbieranie. RJC wyszła z założenia, że bez znajomości rzeczywistych kosztów utrzymania w mieście Nowy Jork nie można rozmawiać o dobrostanie ekonomicznym nowojorczyków. Kiedy konkretniej zdefiniujemy koszt godnego życia, będziemy mogli opracowywać rozwiązania wspierające osoby w potrzebie oraz zapobiegać wpadaniu w cykl ubóstwa kolejnych pokoleń.